



	DE – Allgemeine Gebrauchs- und Pflegehinweise .....	2
	EN - General care and use instructions .....	3
	FR - Instructions générales d'entretien et d'utilisation .....	4
	NL - Algemene verzorgings- en gebruiksinstructies .....	5
	IT - Istruzioni generali per la cura e l'uso .....	6
	ES - Instrucciones generales de cuidado y uso .....	7
	PL - Ogólne instrukcje dotyczące pielęgnacji i użytkowania .....	8
	SE - Allmänna skötsel- och användningsinstruktioner .....	9
	DK - Generelle pleje- og brugsanvisninger .....	10
	RO - Instrucțiuni generale de îngrijire și utilizare .....	11
	FI - Yleiset hoito- ja käyttöohjeet .....	12
	PT - Cuidados gerais e instruções de utilização .....	13
	CZ - Obecné pokyny pro péči a používání .....	14
	HU - Általános ápolási és használati utasítások .....	15
	Dry bag system and mounting examples (all languages) .....	16



## Allgemeine Hinweise



Vielen Dank für den Kauf einer Bagtecs Satteltasche.

Bitte nehmen Sie sich genügend Zeit für eine gute Vorbereitung des Gepäcks und lesen Sie sich die folgenden Produkt- und Montagehinweise sorgfältig durch.

Die Motea GmbH übernimmt keine Haftung für Sach- oder Personenschäden, die durch eine unsachgemäße beziehungsweise mangelhafte Montage oder Nutzung entstehen.

Bei diesem Produkt handelt es sich um ein universell einsetzbares Gepäckstück. Daher ist es vor dem ersten Gebrauch erforderlich, sicherzustellen, dass sich die Satteltasche sachgerecht an Ihrem Motorradmodell verwenden lässt.

Beachten Sie hierbei alle, für die Befestigung relevanten, Hinweise im Fahrzeughandbuch und die landesspezifischen Einschränkungen durch den Gesetzgeber.

Technische Änderungen, Druckfehler und Irrtümer vorbehalten.

## Pflege Hinweise



Zur Verlängerung der Lebensdauer des Gepäckstücks ist dieses regelmäßig von Staub und Schmutz zu reinigen. Besonders nach Winterfahrten ist dies unbedingt erforderlich, um Schäden durch Auftausalz zu vermeiden.

Verwenden Sie zur Reinigung, je nach Material des Gepäckstücks, eine weiche Textilbürste, ein feuchtes Tuch oder einen Schwamm und Seifenlauge. Benutzen Sie keine scharfen Reinigungsmittel oder raue Putzwerkzeuge und vermeiden Sie ein vollständiges Untertauchen des Gepäckstücks.

Kunstleder-Flächen können mit speziellen Pflegemitteln gereinigt und gegen Umwelteinflüsse geschützt werden, damit sie nicht verspröden.

Zur Reinigung der Reißverschlüsse eignet sich Kernseife, eine weiche Bürste und etwas Wasser zum nachspülen. Etwas Talkum Pulver kann schwergängigen Reißverschlüssen entgegenwirken.

Lassen Sie das Produkt vor Wiederverwendung vollständig an der Luft trocknen. Vermeiden Sie dabei direkte Sonneneinstrahlung.

Es wird empfohlen nach der Reinigung eine handelsübliche Imprägnierung aufzutragen.

## Befestigungs-Hinweise



Kundenseitig ist vor jeder Fahrt dafür zu sorgen, dass das Gepäckstück sicher und starr befestigt ist. Ein Lösen oder Verwickeln in sowohl horizontaler als auch vertikaler Richtung muss vermieden werden.

Bei der Befestigung der Satteltasche ist zu berücksichtigen, dass sämtliche Fahrzeugfunktionen uneingeschränkt bleiben:

- Vermeidung von Kontakt des Gepäckstücks mit beweglichen oder heißen Teilen in jedem Federzustand
- Gewährleistung uneingeschränkter Sichtbarkeit von Beleuchtungseinrichtungen und Kennzeichen
- Vermeidung von Klemmen oder Reiben der Befestigungsurte
- Gleichmäßige Verteilung des Gewichts im Gepäckstück und am Fahrzeug

Das intelligente Design der Taschen ist darauf ausgerichtet viele variable Befestigungsmöglichkeiten zu bieten. Überwurf-Satteltaschen werden mit einem einfachen Klettsystem über oder unter der Sitzbank befestigt. Einige Bagtecs Satteltaschen und Seitenkoffer werden gleich mit der passenden Halterung geliefert. So wird die Rückseite der Taschen einfach, mittels beigelegter Gurte oder Haltepunkten, an der Halterung befestigt. Für andere Modelle bietet der MOTEA Shop eine Vielfalt an Abstandshaltern und Satteltaschenhaltern an. Diese ermöglichen eine absolut einfache und sichere Befestigung der Taschen am Motorrad. Den Halterungen ist eine separate Montageanleitung für die richtige Befestigung am Motorrad beigelegt. Sofern erforderlich, nutzen Sie als Auflagefläche für die Satteltasche einen passenden Satteltaschenhalter für Ihr Motorrad.

Für zusätzliche Sicherheit haben viele Bagtecs Modelle D-Ringe und Schlaufen an der Tasche. Diese ermöglichen eine zusätzliche Befestigung der Tasche mittels Schlaufen oder Spanngurten. Instabile Plastikteile sind weder als Auflage noch als Befestigungspunkt für die Gurte geeignet. Die Befestigungsgurte können bspw. unter der Sitzbank hergeführt und verbunden werden. Befestigen Sie die Gurte an stabilen Stellen, wie dem Satteltaschenhalter, Fußrastenausleger oder dem Rahmen, um ein ungewolltes Ablösen der Gurte während der Fahrt zu verhindern. Bitte beachten Sie hierbei jedoch, dass die seitlichen Klickverschlüsse der Drybags ausschließlich zum wasserdichten Verschließen der Tasche, nicht jedoch zur Montage am Fahrzeug vorgesehen sind.

Die Satteltasche ist so anzubringen, dass sie sich nicht nach hinten abziehen lässt.

Sorgen Sie dafür, dass die Überlängen der Gurtenden gegen Flattern gesichert sind und sich nicht im Rad, im Antrieb oder anderen beweglichen oder heißen Fahrzeugteilen verfangen können.

Verschmutzungen am Fahrzeug (z. B. Sand oder Staub) können einen Schleifeffekt entwickeln. Säubern Sie die Auflageflächen der Satteltasche deshalb vor der Anbringung, um Schäden am Lack oder der Satteltasche zu vermeiden. Eine weitere Schutzmöglichkeit bietet die selbstklebende Lackschutzfolie aus dem Motea Sortiment.

Vermeiden Sie das Verpacken von scharfkantigen, spitzen oder ähnlichen Gegenständen oder sichern Sie diese entsprechend gegen Schäden am Gepäckstück, Motorrad und Fahrer.

Empfindliche Gepäckstücke (z. B. elektronische Geräte) sind zusätzlich durch wasserdichte Beutel vor Feuchtigkeit zu schützen.

Überprüfen Sie vor der Fahrt alle, bei der Montage gelösten, Teile und Verbindungen und führen Sie eine Fahrzeug-Funktionskontrolle durch.

Überprüfen Sie während einer Tour alle 200 km, ob die Satteltasche fest am Fahrzeug befestigt und der Reißverschluss ordnungsgemäß verschlossen ist.

Wir empfehlen Reißverschlüsse mit einem Vorhängeschloss, einer Sicherheitsnadel oder einer Schnur gegen unbeabsichtigtes Öffnen zu sichern.

Berücksichtigen Sie, dass Gepäck am Fahrzeug das Fahr- und Bremsverhalten beeinflusst und passen Sie Ihre Fahrweise den veränderten Gegebenheiten entsprechend an.





## General information



Thank you for buying a Bagtecs saddlebag.

Please take enough time for a good preparation of the baggage and read the following product and assembly instructions carefully.

Motea GmbH accepts no liability for damage to property or personal injury resulting from improper or defective assembly or use.

This product is a universal baggage. Therefore it is necessary to ensure that the rear bag can be used properly on your motorcycle model before using it for the first time.

Observe all instructions in the vehicle manual that are relevant for the fastening and the country-specific restrictions imposed by the legislator.

Technical changes, misprints and errors reserved.

## Maintenance instructions



To extend the service life of the luggage, it must be regularly cleaned of dust and dirt. Especially after trips in winter, this is absolutely necessary to avoid damage caused by de-icing salt.

Depending on the material of the luggage, use a soft textile brush, a damp cloth or sponge and soapy water for cleaning. Do not use harsh detergents or rough cleaning utensils and avoid complete immersion of the luggage.

Imitation leather surfaces can be cleaned with special care products and protected against environmental influences so that they do not become brittle.

To clean the zippers you can use curd soap, a soft brush and some water for rinsing. A little talcum powder can counteract a stiff zipper.

Allow the product to air dry completely before reuse. Avoid direct sunlight during this process.

It is recommended to apply a commercial impregnation after cleaning.

## Mounting instructions



The customer must ensure that the baggage is securely and rigidly fastened before each journey. Loosening or shaking in both horizontal and vertical directions must be avoided.

When attaching the saddlebag, make sure that all vehicle functions remain unrestricted:

- Avoiding contact of the luggage with moving or hot parts in any state of the suspension
- Ensuring unrestricted visibility of lighting devices and license plates
- Preventing jamming or rubbing of the fastening straps
- Even distribution of the weight in the luggage and on the vehicle

The intelligent design of the bags focuses on providing many variable attachment options. Saddlebags with central strut are attached with a simple velcro system above or below the seat. Some Bagtecs saddlebags and side cases are supplied with the suitable bracket. Thus, the back of the bags is simply attached to the bracket, using enclosed straps or retention points. For other models, the MOTEA store offers a variety of spacers and saddlebag holders. These allow absolutely simple and secure attachment of the bags to the motorcycle. The brackets are accompanied by separate mounting instructions for proper attachment to the motorcycle. If necessary, use a suitable saddlebag holder for your motorcycle as a support surface for the saddlebag.

For added security, many Bagtecs models have D-rings and loops on the bag. These allow additional fastening of the bag by means of loop or tension straps. Unstable plastic parts are neither suitable as a support nor as an attachment point for the straps. The fastening straps can be passed and connected under the seat. Fasten the straps to stable points, such as the saddlebag holder, footrest bracket or frame, to prevent the straps from coming off unintentionally while riding. Please note that the click fasteners on the sides of the drybags are only intended for waterproof closure of the bag and not for mounting on the vehicle.

The saddlebag must be attached in such a way that it cannot be pulled off.

Make sure that the excess lengths of the belt ends are secured against flapping and cannot get caught in the wheel, drive or other moving or hot vehicle parts.

Dirt on the vehicle (e.g. sand or dust) can develop a dragging effect. Therefore, clean the contact surfaces of the saddlebag before attaching it to prevent damage to the paint or the saddlebag. Another protection option is the self-adhesive paint protection film from the Motea portfolio.

Avoid packing sharp-edged, pointed or similar objects or secure them appropriately against damage to the luggage, motorcycle and rider.

Sensitive pieces of luggage (e.g. electronic devices) must be additionally protected from moisture by waterproof bags.

Before driving, check all parts and connections loosened during assembly and perform a vehicle function check.

During a trip, check every 200 km if the saddlebag is securely fastened to the vehicle and if the zipper is properly closed.

We recommend securing zippers with a padlock, safety pin or string to prevent accidental opening.

Take into account that luggage on the vehicle influences the driving and braking behavior and adjust your driving style accordingly to the changed conditions.





## Informations générales



Nous vous remercions d'avoir acheté une sacoche Bagtecs.

Prenez le temps de bien préparer votre bagage et lisez attentivement les instructions suivantes concernant le produit et le montage.

Motea GmbH décline toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultant d'un montage ou d'une utilisation incorrects ou défectueux.

Ce produit est un bagage universel. Par conséquent, il est nécessaire de s'assurer que le sac arrière peut être utilisé correctement sur votre modèle de moto avant de l'utiliser pour la première fois.

Respectez toutes les instructions du manuel du véhicule qui sont pertinentes pour la fixation et les restrictions spécifiques au pays imposées par le législateur.

Sous réserve de modifications techniques, de fautes d'impression et d'erreurs.



## Instructions d'entretien

Pour prolonger la durée de vie des bagages, il faut les débarrasser régulièrement de la poussière et de la saleté. En particulier après les voyages en hiver, cela est absolument nécessaire pour éviter les dommages causés par le sel de déneigement.

Selon le matériau du bagage, utilisez une brosse douce pour textiles, un chiffon ou une éponge humide et de l'eau savonneuse pour le nettoyage. N'utilisez pas de détergents agressifs ni d'ustensiles de nettoyage rugueux et évitez d'immerger complètement les bagages.

Les surfaces en similicuir peuvent être nettoyées avec des produits d'entretien spéciaux et protégées contre les influences environnementales afin qu'elles ne deviennent pas cassantes.

Pour nettoyer les fermetures éclair, vous pouvez utiliser du savon blanc, une brosse douce et un peu d'eau pour le rinçage. Un peu de talc peut compenser la rigidité d'une fermeture à glissière.

Laissez le produit sécher complètement à l'air libre avant de le réutiliser. Évitez la lumière directe du soleil pendant ce processus.

Il est recommandé d'appliquer une imprégnation commerciale après le nettoyage.



## Instructions de montage

Le client doit s'assurer que le bagage est solidement et rigidement fixé avant chaque voyage. Il convient d'éviter tout desserrement ou tremblement, tant dans le sens horizontal que dans le sens vertical.

Lors de la fixation de la sacoche, veillez à ce que toutes les fonctions du véhicule ne soient pas entravées:

- Éviter tout contact des bagages avec des pièces mobiles ou chaudes, quel que soit l'état de la suspension.
- Assurer une visibilité sans restriction des dispositifs d'éclairage et des plaques d'immatriculation.
- éviter le blocage ou le frottement des sangles de fixation
- Répartition uniforme du poids dans les bagages et sur le véhicule

La conception intelligente des sacoches vise à offrir de nombreuses possibilités de fixation. Les sacoches à jambe de force centrale se fixent à l'aide d'un simple système de velcro au-dessus ou au-dessous de la selle. Certaines sacoches et valises latérales Bagtecs sont fournies avec le support approprié. Ainsi, le dos des sacoches est simplement fixé au support, à l'aide de sangles ou de points de rétention inclus. Pour les autres modèles, le magasin MOTEA propose une variété d'entretoises et de supports de sacoches. Ceux-ci permettent une fixation absolument simple et sûre des sacoches sur la moto. Les supports sont accompagnés d'instructions de montage séparées pour une fixation correcte sur la moto. Si nécessaire, utilisez un support de sacoche adapté à votre moto comme surface d'appui pour la sacoche.

Pour plus de sécurité, de nombreux modèles Bagtecs sont équipés d'anneaux en D et de boucles sur la sacoche. Ceux-ci permettent une fixation supplémentaire de la sacoche au moyen d'une boucle ou d'une sangle de serrage. Les pièces en plastique instables ne conviennent ni comme support ni comme point d'attache pour les sangles. Les sangles de fixation peuvent être passées et reliées sous le siège. Fixez les sangles à des points stables, tels que le support de la sacoche, le support du repose-pieds ou le cadre, afin d'éviter que les sangles ne se détachent involontairement pendant la conduite. Veuillez noter que les fermetures à dé clic sur les côtés des sacs secs sont uniquement destinées à la fermeture étanche du sac et non à son montage sur le véhicule.

La sacoche doit être fixée de manière à ne pas pouvoir être retirée.

Veillez à ce que les longueurs excédentaires des extrémités de la ceinture soient protégées contre les battements et ne puissent pas se coincer dans la roue, l'entraînement ou d'autres parties mobiles ou chaudes du véhicule.

Les saletés présentes sur le véhicule (par exemple, le sable ou la poussière) peuvent avoir un effet d'entraînement. Nettoyez donc les surfaces de contact de la sacoche avant de la fixer pour éviter d'endommager la peinture ou la sacoche. Le film de protection de la peinture autocollant de la gamme Motea constitue une autre possibilité de protection.

Évitez d'emballer des objets tranchants, pointus ou similaires, ou fixez-les de manière appropriée pour éviter d'endommager les bagages, la moto et le conducteur.

Les bagages sensibles (par exemple les appareils électroniques) doivent être protégés de l'humidité par des sacs étanches.

Avant de prendre la route, vérifiez toutes les pièces et tous les raccords desserrés lors du montage et effectuez un contrôle du fonctionnement du véhicule.

Pendant le voyage, vérifiez tous les 200 km que la sacoche est bien fixée au véhicule et que la fermeture éclair est correctement fermée.

Nous vous recommandons de fixer les fermetures à glissière à l'aide d'un cadenas, d'une épingle à nourrice ou d'une ficelle afin d'éviter toute ouverture accidentelle.

Tenez compte du fait que les bagages sur le véhicule influencent le comportement de conduite et de freinage et adaptez votre style de conduite aux nouvelles conditions.





## Algemene informatie



Bedankt voor het kopen van een Bagtecs zadeltas.

Neem voldoende tijd voor een goede voorbereiding van de bagage en lees de volgende product- en montage-instructies zorgvuldig door.

Motea GmbH aanvaardt geen aansprakelijkheid voor materiële schade of persoonlijk letsel als gevolg van onjuiste of gebrekkige montage of gebruik.

Dit product is een universele bagage. Daarom is het noodzakelijk dat u zich ervan vergewist dat de achtertass correct op uw motorfietsmodel kan worden gebruikt voordat u deze voor de eerste keer gebruikt.

Neem alle instructies in de handleiding van het voertuig in acht die relevant zijn voor de bevestiging en de landspecifieke beperkingen die door de wetgever worden opgelegd.

Technische wijzigingen, drukfouten en vergissingen voorbehouden.

## Onderhoudsinstructies



Om de levensduur van de bagage te verlengen, moet deze regelmatig van stof en vuil worden ontdaan. Vooral na reizen in de winter is dit absoluut noodzakelijk om schade door strooizout te voorkomen.

Gebruik, afhankelijk van het materiaal van de bagage, een zachte textielborstel, een vochtige doek of spons en zeepwater om de bagage schoon te maken. Gebruik geen agressieve schoonmaakmiddelen of ruw schoonmaakgerei en vermijd volledige onderdompeling van de bagage.

Oppervlakken van imitatieleer kunt u schoonmaken met speciale onderhoudsproducten en beschermen tegen milieu-invloeden zodat ze niet broos worden.

Om de ritsluitingen schoon te maken kunt u kwarkzeep, een zachte borstel en wat water om af te spoelen gebruiken. Een beetje talkpoeder kan een stijve rits tegengaan.

Laat het product volledig aan de lucht drogen voordat u het opnieuw gebruikt. Vermijd tijdens dit proces direct zonlicht.

Het wordt aanbevolen om na het reinigen een commerciële impregnering aan te brengen.

## Montage-instructies



De klant moet ervoor zorgen dat de bagage voor elke reis stevig en stevig bevestigd is. Losmaken of schudden in zowel horizontale als verticale richting moet vermeden worden.

Let er bij het bevestigen van de zadeltas op dat alle functies van het voertuig onbelemmerd blijven:

- Vermijden dat de bagage in contact komt met bewegende of hete onderdelen in elke toestand van de ophanging
- Zorgen voor onbeperkt zicht op verlichtingsapparaten en kentekenplaten
- Blokkeren of schuren van de bevestigingsriemen voorkomen
- Gelijkmatische verdeling van het gewicht in de bagage en op het voertuig

Het intelligente ontwerp van de tassen is gericht op het bieden van veel variabele bevestigingsmogelijkheden. Zadeltassen met een centrale veerpoet worden met een eenvoudig klittenbandsysteem boven of onder het zadel bevestigd. Sommige Bagtecs zadeltassen en zijkofters worden geleverd met de bijbehorende beugel. Zo wordt de achterkant van de tassen eenvoudig aan de beugel bevestigd met behulp van bijgeleverde riemen of bevestigingspunten. Voor andere modellen biedt de MOTEA winkel een verscheidenheid aan afstandhouders en zadeltashouders. Deze maken een absoluut eenvoudige en veilige bevestiging van de tassen aan de motorfiets mogelijk. De beugels gaan vergezeld van aparte montage-instructies voor de juiste bevestiging aan de motorfiets. Gebruik indien nodig een geschikte zadeltashouder voor uw motorfiets als steunvlak voor de zadeltas.

Voor extra veiligheid zijn veel Bagtecs modellen voorzien van D-ringen en lussen op de tas. Deze maken extra bevestiging van de tas mogelijk door middel van lussen of spanbanden. Instabiele plastic onderdelen zijn niet geschikt als steun of als bevestigingspunt voor de riemen. De bevestigingsriemen kunnen onder de stoel worden doorgevoerd en met elkaar worden verbonden. Bevestig de riemen aan stabiele punten, zoals de zadeltashouder, voetsteunbeugel of het frame, om te voorkomen dat de riemen tijdens het rijden onbedoeld losraken. Let op: de kliksluitingen aan de zijkanten van de drybags zijn alleen bedoeld voor het waterdicht afsluiten van de tas en niet voor bevestiging aan het voertuig.

De zadeltas moet zodanig worden bevestigd dat deze niet losgetrokken kan worden.

Zorg ervoor dat de uiteinden van de riem niet kunnen gaan wapperen en niet verstrikt kunnen raken in het wiel, de aandrijving of andere bewegende of hete onderdelen van het voertuig.

Vuil op het voertuig (bijv. zand of stof) kan een slepend effect hebben. Reinig daarom de contactoppervlakken van de zadeltas voordat u deze bevestigt om schade aan de lak of de zadeltas te voorkomen. Een andere beschermingsoptie is de zelfklevende lakbeschermingsfolie uit de Motea portfolio.

Vermijd het inpakken van voorwerpen met scherpe randen, punten of soortgelijke voorwerpen of zet ze goed vast om schade aan de bagage, motorfiets en berijder te voorkomen.

Gevoelige bagagestukken (bijv. elektronische apparaten) moeten extra worden beschermd tegen vocht door middel van waterdichte tassen.

Controleer voordat u gaat rijden alle onderdelen en verbindingen die tijdens de montage zijn losgemaakt en voer een functiecontrole van het voertuig uit.

Controleer tijdens een rit om de 200 km of de zadeltas stevig aan het voertuig bevestigd is en of de rits goed gesloten is.

Wij raden aan om ritsluitingen vast te zetten met een hangslot, veiligheidsspeld of koord om te voorkomen dat ze per ongeluk opengaan.

Houd er rekening mee dat bagage op het voertuig het rij- en remgedrag beïnvloedt en pas uw rijstijl aan de gewijzigde omstandigheden aan.





## Informazioni generali



Grazie per aver acquistato una borsa da sella Bagtecs.

Si prenda il tempo necessario per una buona preparazione del bagaglio e legga attentamente le seguenti istruzioni sul prodotto e sul montaggio.

Motea GmbH non si assume alcuna responsabilità per danni a cose o persone derivanti da un montaggio o da un utilizzo improprio o difettoso.

Questo prodotto è un bagaglio universale. Pertanto, prima di utilizzarlo per la prima volta, è necessario assicurarsi che la borsa posteriore possa essere utilizzata correttamente sul suo modello di moto.

Osservare tutte le istruzioni del manuale del veicolo che sono rilevanti per il fissaggio e le restrizioni specifiche del Paese imposte dal legislatore.

Con riserva di modifiche tecniche, refusi ed errori.

## Istruzioni per la manutenzione



Per prolungare la durata del bagaglio, è necessario pulirlo regolarmente dalla polvere e dallo sporco. Soprattutto dopo i viaggi in inverno, questo è assolutamente necessario per evitare i danni causati dal sale antighiaccio.

A seconda del materiale del bagaglio, per la pulizia utilizzi una spazzola morbida per tessuti, un panno umido o una spugna e acqua saponata. Non utilizzi detergenti aggressivi o strumenti di pulizia ruvidi ed eviti di immergere completamente il bagaglio.

Le superfici in similpelle possono essere pulite con prodotti speciali e protette dalle influenze ambientali, in modo che non diventino fragili.

Per pulire le cerniere può utilizzare sapone di caglio, una spazzola morbida e un po' d'acqua per il risciacquo. Un po' di borotalco può contrastare una cerniera rigida.

Lasci asciugare completamente il prodotto all'aria prima di riutilizzarlo. Eviti la luce diretta del sole durante questo processo.

Si consiglia di applicare un'impregnazione commerciale dopo la pulizia.

## Istruzioni per il montaggio



Il cliente deve assicurarsi che il bagaglio sia fissato in modo sicuro e rigido prima di ogni viaggio. Si devono evitare allentamenti o scuotimenti sia in senso orizzontale che verticale.

Quando fissa la borsa, si assicuri che tutte le funzioni del veicolo non siano limitate:

- Evitare il contatto del bagaglio con parti in movimento o calde in qualsiasi stato della sospensione.
- Garantire una visibilità illimitata dei dispositivi di illuminazione e delle targhe.
- Evitare l'inceppamento o lo sfregamento delle cinghie di fissaggio.
- Distribuzione uniforme del peso nel bagaglio e sul veicolo

Il design intelligente delle borse si concentra sull'offerta di numerose opzioni di fissaggio variabili. Le borse con montante centrale sono fissate con un semplice sistema di velcro sopra o sotto la sella. Alcune borse da sella e valigie laterali Bagtecs sono fornite con la staffa adatta. In questo modo, la parte posteriore delle borse viene semplicemente fissata alla staffa, utilizzando cinghie o punti di ritenzione inclusi. Per altri modelli, lo store MOTEA offre una varietà di distanziatori e supporti per borse. Questi consentono un fissaggio assolutamente semplice e sicuro delle borse alla moto. Le staffe sono accompagnate da istruzioni di montaggio separate per il corretto fissaggio alla moto. Se necessario, utilizzi un supporto per borse adatto alla sua moto come superficie di appoggio per la borsa.

Per una maggiore sicurezza, molti modelli Bagtecs sono dotati di anelli a D e passanti sulla borsa. Questi permettono di fissare ulteriormente la borsa con un anello o con cinghie di tensione. Le parti in plastica instabili non sono adatte né come supporto né come punto di fissaggio per le cinghie. Le cinghie di fissaggio possono essere passate e collegate sotto il sedile. Fissi le cinghie a punti stabili, come il supporto della borsa, la staffa della pedana o il telaio, per evitare che le cinghie si stacchino involontariamente durante la guida. Tenga presente che le chiusure a scatto sui lati delle borse sono destinate solo alla chiusura impermeabile della borsa e non al montaggio sul veicolo.

La borsa deve essere fissata in modo tale da non poter essere staccata.

Si assicuri che le lunghezze in eccesso delle estremità della cintura siano assicurate contro lo sventolio e non possano impigliarsi nella ruota, nella trasmissione o in altre parti del veicolo in movimento o calde.

La sporcizia sul veicolo (ad esempio, sabbia o polvere) può sviluppare un effetto di trascinamento. Pertanto, pulisca le superfici di contatto della borsa prima di fissarla, per evitare di danneggiare la vernice o la borsa. Un'altra opzione di protezione è la pellicola autoadesiva di protezione della vernice del portafoglio Motea.

Eviti di mettere in valigia oggetti affilati, appuntiti o simili, o li fissi in modo appropriato per evitare danni al bagaglio, alla moto e al pilota.

I bagagli sensibili (ad esempio, i dispositivi elettronici) devono essere ulteriormente protetti dall'umidità con borse impermeabili.

Prima di partire, controlli tutte le parti e i collegamenti allentati durante il montaggio ed esegua un controllo del funzionamento del veicolo.

Durante un viaggio, controlli ogni 200 km se la borsa è fissata saldamente al veicolo e se la cerniera è chiusa correttamente.

Si consiglia di fissare le cerniere con un lucchetto, una spilla di sicurezza o una corda per evitare aperture accidentali.

Tenga conto che il bagaglio sul veicolo influenza il comportamento di guida e di frenata e regoli il suo stile di guida di conseguenza alle condizioni modificate.





## Información general



Gracias por comprar una alforja Bagtecs.

Tómese el tiempo necesario para una buena preparación del equipaje y lea atentamente las siguientes instrucciones de montaje y del producto.

Motea GmbH no se hace responsable de los daños materiales o personales derivados de un montaje o uso inadecuado o defectuoso.

Este producto es un equipaje universal. Por lo tanto, es necesario asegurarse de que la bolsa trasera puede utilizarse correctamente en su modelo de motocicleta antes de utilizarla por primera vez.

Observe todas las instrucciones del manual del vehículo que sean relevantes para la fijación y las restricciones específicas del país impuestas por el legislador.

Reservado el derecho a modificaciones técnicas, erratas y errores.

## Instrucciones de mantenimiento



Para prolongar la vida útil de las maletas, es necesario limpiarlas regularmente de polvo y suciedad. Especialmente después de viajes en invierno, esto es absolutamente necesario para evitar daños causados por la sal de deshielo.

Dependiendo del material de las maletas, utilice para la limpieza un cepillo textil suave, un paño húmedo o una esponja y agua jabonosa. No utilice detergentes fuertes ni utensilios de limpieza ásperos y evite sumergir completamente el equipaje.

Las superficies de imitación de cuero pueden limpiarse con productos de cuidado especiales y protegerse de las influencias ambientales para que no se vuelvan quebradizas.

Para limpiar las cremalleras puede utilizar jabón de cuajada, un cepillo suave y un poco de agua para aclarar. Un poco de polvos de talco puede contrarrestar la rigidez de la cremallera.

Déjela secar al aire completamente antes de volver a utilizarla. Evite la luz solar directa durante este proceso.

Se recomienda aplicar una impregnación comercial después de la limpieza.

## Instrucciones de montaje



Il cliente deve assicurarsi che il bagaglio sia fissato in modo sicuro e rigido prima di ogni viaggio. Si devono evitare allentamenti o scuotimenti sia in senso orizzontale che verticale.

Quando fissa la borsa, si assicuri che tutte le funzioni del veicolo non siano limitate:

- Evitare il contatto del bagaglio con parti in movimento o calde in qualsiasi stato della sospensione.
- Garantire una visibilità illimitata dei dispositivi di illuminazione e delle targhe.
- Evitare l'inceppamento o lo sfregamento delle cinghie di fissaggio.
- Distribuzione uniforme del peso nel bagaglio e sul veicolo

El diseño inteligente de las alforjas se centra en proporcionar muchas opciones de fijación variables. Las alforjas con puntal central se fijan con un sencillo sistema de velcro por encima o por debajo del asiento. Algunas alforjas y maletas laterales Bagtecs se suministran con el soporte adecuado. Así, la parte trasera de las alforjas se fija simplemente al soporte, mediante correas adjuntas o puntos de retención. Para otros modelos, la tienda MOTEA ofrece una gran variedad de separadores y soportes de alforjas. Éstos permiten una fijación absolutamente sencilla y segura de las alforjas a la motocicleta. Los soportes van acompañados de instrucciones de montaje separadas para su correcta fijación a la motocicleta. Si es necesario, utilice un soporte de alforjas adecuado para su motocicleta como superficie de apoyo para la alforja.

Para mayor seguridad, muchos modelos Bagtecs disponen de anillas en D y lazos en la bolsa. Éstos permiten una sujeción adicional de la bolsa mediante lazos o correas de tensión. Las piezas de plástico inestables no son adecuadas como soporte ni como punto de sujeción para las correas. Las correas de sujeción pueden pasarse y unirse por debajo del asiento. Fije las correas a puntos estables, como el soporte de la alforja, el soporte del reposapiés o el cuadro, para evitar que las correas se suelten involuntariamente durante la conducción. Tenga en cuenta que los cierres de clic de los laterales de las alforjas sólo sirven para cerrarlas de forma estanca y no para montarlas en el vehículo.

La alforja debe fijarse de forma que no pueda arrancarse.

Asegúrese de que las longitudes sobrantes de los extremos de las correas estén aseguradas para que no se agiten y no puedan engancharse en la rueda, la transmisión u otras partes móviles o calientes del vehículo.

La suciedad en el vehículo (por ejemplo, arena o polvo) puede desarrollar un efecto de arrastre. Por lo tanto, limpie las superficies de contacto de la alforja antes de fijarla para evitar daños en la pintura o en la alforja. Otra opción de protección es la lámina autoadhesiva de protección de la pintura de la gama Motea.

Evite embalar objetos con bordes afilados, puntiagudos o similares o asegúrelos adecuadamente para evitar daños en el equipaje, la motocicleta y el conductor.

Las piezas sensibles del equipaje (por ejemplo, los dispositivos electrónicos) deben protegerse adicionalmente de la humedad mediante bolsas impermeables.

Antes de conducir, compruebe todas las piezas y conexiones aflojadas durante el montaje y realice una comprobación del funcionamiento del vehículo.

Durante un viaje, compruebe cada 200 km si la alforja está bien sujeta al vehículo y si la cremallera está bien cerrada.

Recomendamos asegurar las cremalleras con un candado, un imperdible o una cuerda para evitar que se abran accidentalmente.

Tenga en cuenta que el equipaje en el vehículo influye en el comportamiento de la conducción y el frenado y ajuste su estilo de conducción en función del cambio de las condiciones.





## Informacje ogólne



Dziękujemy Państwu za zakup torby pod siodło Bagtecs.

Proszę poświęcić wystarczająco dużo czasu na dobre przygotowanie bagażu i uważnie przeczytać poniższe instrukcje dotyczące produktu i montażu.

Motea GmbH nie ponosi odpowiedzialności za szkody materialne lub obrażenia ciała wynikające z niewłaściwego lub wadliwego montażu lub użytkowania.

Ten produkt jest bagażem uniwersalnym. Dlatego przed pierwszym użyciem należy upewnić się, że tylna torba może być prawidłowo używana w Państwa modelu motocykla.

Należy przestrzegać wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi pojazdu, które są istotne dla mocowania oraz ograniczeń obowiązujących w danym kraju, nałożonych przez ustawodawcę.

Zmiany techniczne, pomyłki i błędy zastrzeżone.

## Instrukcje dotyczące konserwacji



Aby przedłużyć żywotność bagażu, należy go regularnie czyścić z kurzu i brudu. Szczególnie po podróżach zimą jest to absolutnie konieczne, aby uniknąć uszkodzeń spowodowanych przez sól odladzającą.

W zależności od materiału, z którego wykonany jest bagaż, do czyszczenia należy używać miękkiej szczotki tekstylnej, wilgotnej szmatki lub gąbki i wody z mydłem. Proszę nie używać ostrych detergentów ani szorstkich przyborów do czyszczenia i unikać całkowitego zanurzenia bagażu.

Powierzchnie z imitacji skóry można czyścić specjalnymi środkami pielęgnacyjnymi i chronić przed wpływami środowiska, aby nie stały się kruche.

Do czyszczenia zamków błyskawicznych można użyć mydła twarogowego, miękkiej szczoteczki i niewielkiej ilości wody do spłukania. Odrobina talku może przeciwdziałać sztywności zamka błyskawicznego.

Przed ponownym użyciem należy pozostawić produkt do całkowitego wyschnięcia na powietrzu. Podczas tego procesu należy unikać bezpośredniego światła słonecznego.

Po czyszczeniu zaleca się nałożenie impregnatu dostępnego w handlu.

## Instrukcje montażu



Klient musi upewnić się, że bagaż jest bezpiecznie i sztywno zamocowany przed każdą podróżą. Należy unikać poluzowania lub wstrząsów zarówno w kierunku poziomym, jak i pionowym.

Podczas mocowania torby pod siodło należy upewnić się, że wszystkie funkcje pojazdu pozostają niezakłócone:

- Unikanie kontaktu bagażu z ruchomymi lub gorącymi częściami w każdym stanie zawieszenia
- Zapewnienie nieograniczonej widoczności urządzeń oświetleniowych i tablic rejestracyjnych
- Zapobieganie zakleszczaniu się lub ocieraniu pasków mocujących
- Równomierne rozłożenie ciężaru w bagażu i na pojeździe

Dla zwiększenia bezpieczeństwa, wiele modeli Bagtecs posiada D-ringi i pętle na torbie. Umożliwiają one dodatkowe mocowanie torby za pomocą pętli lub pasków napinających. Niestabilne plastikowe części nie nadają się ani jako podpora, ani jako punkt mocowania pasków. Pasy mocujące można przełożyć i podłączyć pod siedzeniem. Proszę przymocować paski do stabilnych punktów, takich jak uchwyt torby pod siodło, wspornik podnóżka lub rama, aby zapobiec przypadkowemu odzepieniu się pasków podczas jazdy. Prosimy pamiętać, że zatrzaski po bokach torby siodłowej są przeznaczone wyłącznie do wodoodpornego zamknięcia torby, a nie do montażu na pojeździe.

Torba pod siodło musi być przymocowana w sposób uniemożliwiający jej ściągnięcie.

Należy upewnić się, że nadmiar długości końcówek paska jest zabezpieczony przed trzepotaniem i nie może zaczeplić się o koło, napęd lub inne ruchome lub gorące części pojazdu.

Zanieczyszczenia na pojeździe (np. piasek lub kurz) mogą powodować efekt ciągnięcia. Dlatego przed zamocowaniem torby pod siodło należy oczyścić powierzchnie styku, aby zapobiec uszkodzeniu lakieru lub torby pod siodło. Inną opcją ochrony jest samoprzylepna folia ochronna z portfolio Motea.

Proszę unikać pakowania przedmiotów o ostrych krawędziach, spiczastych lub podobnych lub odpowiednio je zabezpieczyć przed uszkodzeniem bagażu, motocykla i kierowcy.

Wrażliwe elementy bagażu (np. urządzenia elektroniczne) należy dodatkowo zabezpieczyć przed wilgocią za pomocą wodoodpornych worków.

Przed jazdą należy sprawdzić wszystkie części i połączenia poluzowane podczas montażu oraz przeprowadzić kontrolę działania pojazdu.

Podczas podróży należy co 200 km sprawdzać, czy torba pod siodło jest dobrze przymocowana do pojazdu i czy zamek błyskawiczny jest prawidłowo zamknięty.

Zalecamy zabezpieczenie zamków błyskawicznych za pomocą kłódki, agrafki lub sznurka, aby zapobiec przypadkowemu otwarciu.

Proszę wziąć pod uwagę, że bagaż w pojeździe wpływa na zachowanie podczas jazdy i hamowania oraz dostosować styl jazdy do zmienionych warunków.





## Allmän information



Tack för att du har köpt en Bagtecs-sadelväska.

Ta god tid på dig för att förbereda bagaget ordentligt och läs följande produkt- och monteringsanvisningar noggrant.

Motea GmbH tar inget ansvar för sak- eller personsador som uppstår på grund av felaktig eller bristfällig montering eller användning.

Denna produkt är ett universalbagage. Därför är det nödvändigt att säkerställa att den bakre väskan kan användas på rätt sätt på din motorcykelmodell innan du använder den för första gången.

Beakta alla anvisningar i fordonets instruktionsbok som är relevanta för fastsättningen och de landsspecifika begränsningar som lagstiftaren har infört.

Vi reserverar oss för tekniska ändringar, tryckfel och felaktigheter.

## Anvisningar för underhåll



För att förlänga bagageutrymmets livslängd måste det regelbundet rengöras från damm och smuts. Speciellt efter vinterresor är detta absolut nödvändigt för att undvika skador orsakade av avisningssalt.

Beroende på resgodsets material, använd en mjuk textilborste, en fuktig trasa eller svamp och tvålatten för rengöring. Använd inte starka rengöringsmedel eller grova rengöringsredskap och undvik att helt sänka ner bagaget.

Läderimitationsytor kan rengöras med speciella vårdprodukter och skyddas mot miljöpåverkan så att de inte blir spröda.

För att rengöra blixtlåsen kan du använda osttvål, en mjuk borste och lite vatten för sköljning. Lite talkpulver kan motverka ett stelt blixtlås.

Låt produkten lufttorka helt innan den återanvänds. Undvik direkt solljus under denna process.

Vi rekommenderar att du applicerar en kommersiell impregnering efter rengöring.

## Monteringsanvisningar



Kunden måste se till att bagaget är säkert och stadigt fastsatt före varje resa. Lossning eller skakningar i både horisontell och vertikal riktning måste undvikas.

När sadelväskan monteras måste man se till att alla fordonets funktioner är oinskränkta:

- Undvik att bagaget kommer i kontakt med rörliga eller varma delar i alla upphängningslägen.
- Säkerställa obegränsad sikt för belysningsanordningar och registreringsskyltar
- Förhindra att fästremmarna fastnar eller gnuggar
- Jämn viktfordelning i bagaget och på fordonet

Den intelligenta designen av väskorna fokuserar på att tillhandahålla många olika fästalternativ. Sadelväskor med centralstag fästs med ett enkelt kardborresystem ovanför eller under sätet. Vissa Bagtecs-sadelväskor och sidoväskor levereras med lämpligt fäste. Väskornas baksida fästs helt enkelt på fästet med hjälp av medföljande remmar eller fästpunkter. För andra modeller erbjuder MOTEA-butiken en mängd olika distanshållare och sadelväskhållare. Dessa möjliggör en absolut enkel och säker fastsättning av väskorna på motorcykeln. Fästena åtföljs av separata monteringsanvisningar för korrekt fastsättning på motorcykeln. Använd vid behov en lämplig sadelväskhållare för din motorcykel som stödyta för sadelväskan.

För ökad säkerhet har många Bagtecs-modeller D-ringar och öglor på väskan. Dessa möjliggör ytterligare fastsättning av väskan med hjälp av öglor eller spännremmar. Instabila plastdelar är varken lämpliga som stöd eller som fästpunkt för remmarna. Fästbanden kan föras in och anslutas under sätet. Fäst remmarna på stabila punkter, t.ex. sadelväskhållaren, fotstödsfästet eller ramen, för att förhindra att remmarna lossnar oavsiktligt under körning. Observera att klickfästena på sidorna av drybags endast är avsedda för vattentät förslutning av väskan och inte för montering på fordonet.

Sadelväskan måste fästas på ett sådant sätt att den inte kan dras av.

Se till att de överskjutande längderna på remmarna är säkrade mot att fladdra och inte kan fastna i hjul, drivning eller andra rörliga eller varma fordonsdelar.

Smuts på fordonet (t.ex. sand eller damm) kan ge en släpande effekt. Rengör därför sadelväskans kontaktytor innan du sätter fast den för att förhindra skador på lacken eller sadelväskan. Ett annat skyddsalternativ är den självhäftande lackskyddsfilm från Motea-portföljen.

Undvik att packa vassa, spetsiga eller liknande föremål eller säkra dem på lämpligt sätt för att undvika skador på bagage, motorcykel och förare.

Känsligt bagage (t.ex. elektroniska apparater) måste dessutom skyddas mot fukt med vattentäta väskor.

Kontrollera före körning alla delar och anslutningar som lossats vid monteringen och gör en funktionskontroll av fordonet.

Under resan ska du var 200:e km kontrollera att sadelväskan är ordentligt fastsatt i bilen och att blixtlåset är ordentligt stängt.

Vi rekommenderar att du säkrar blixtlåset med ett hänglås, en säkerhetsnål eller ett snöre för att förhindra oavsiktlig öppning.

Tänk på att bagage på fordonet påverkar kör- och bromsbeteendet och anpassa din körstil efter de ändrade förhållandena





## Generel information



Tak, fordi du har købt en Bagtecs-sadeltaske.

Tag dig tid til en god forberedelse af tasken, og læs følgende produkt- og monteringsvejledning omhyggeligt.

Motea GmbH påtager sig intet ansvar for materielle skader eller personskader som følge af forkert eller mangelfuld montering eller brug.

Dette produkt er en universalsagage. Derfor er det nødvendigt at sikre, at bagagebæreren kan bruges korrekt på din motorcykelmodel, før du bruger den første gang.

Overhold alle instruktioner i køretøjets manual, der er relevante for fastgørelsen og de landespecifikke begrænsninger, der er pålagt af lovgiveren.

Forbehold for tekniske ændringer, trykfejl og fejl.

## Vedligeholdelsesinstruktioner



For at forlænge bagagens levetid skal den regelmæssigt rengøres for støv og snavs. Især efter ture om vinteren er dette absolut nødvendigt for at undgå skader forårsaget af afisningssalt.

Afhængigt af bagagens materiale skal du bruge en blød tekstilbørste, en fugtig klud eller svamp og sæbevand til rengøringen. Brug ikke skræppe rengøringsmidler eller grove rengøringsredskaber, og undgå fuldstændig nedsænkning af bagagen.

Overflader af imiteret læder kan rengøres med særlige plejeprodukter og beskyttes mod miljøpåvirkninger, så de ikke bliver skøre.

Til at rengøre lynlåse kan du bruge sæbe, en blød børste og lidt vand til at skylle med. Lidt talkum kan modvirke en stiv lynlås.

Lad produktet lufttørre helt, før du bruger det igen. Undgå direkte sollys under denne proces.

Det anbefales at anvende en kommerciel imprægnering efter rengøring.

## Instruktioner for montering



Kunden skal sørge for, at bagagen er forsvarligt og stift fastgjort for hver rejse. Løsning eller rystelser i både vandret og lodret retning skal undgås.

Når sadeltasken monteres, skal man sørge for, at alle køretøjets funktioner forbliver ubegrænsede:

- Undgå, at bagagen kommer i kontakt med bevægelige eller varme dele i enhver tilstand af affjedringen.
- Sikre uhindret udsyn til lysanordninger og nummerplader
- Forebyggelse af fastklemning eller gnidning af fastgørelsesstropperne
- Jævn fordeling af vægten i bagagen og på køretøjet

Taskernes intelligente design fokuserer på at give mange variable fastgørelsesmuligheder. Sadeltasker med centralstiver fastgøres med et enkelt velcrosystem over eller under sædet. Nogle Bagtecs-sadeltasker og sidetasker leveres med et passende beslag. Bagsiden af taskerne fastgøres således blot til beslaget ved hjælp af medfølgende stropper eller fastgørelsespunkter. Til andre modeller tilbyder MOTEA-butikken et udvalg af afstandsstykker og sadeltaskeholdere. Disse gør det helt enkelt og sikkert at fastgøre taskerne til motorcyklen. Beslagene ledsages af separate monteringsanvisninger til korrekt fastgørelse på motorcyklen. Brug om nødvendigt en passende sadeltaskeholder til din motorcykel som støtteflade for sadeltasken.

For ekstra sikkerhed har mange Bagtecs-modeller D-ringe og løkker på tasken. Disse gør det muligt at fastgøre tasken yderligere ved hjælp af løkker eller spændestropper. Ustabile plastdele er hverken egnede som støtte eller som fastgørelsespunkt for stropperne. Fastgørelsesstropperne kan føres og forbindes under sædet. Fastgør stropperne til stabile punkter, som f.eks. sadeltaskeholderen, fodstøttebeslaget eller stellet, for at forhindre, at stropperne løsner sig utilsigtet under kørslen. Bemærk, at klikspænderne på siderne af drybags kun er beregnet til vandtæt lukning af tasken og ikke til montering på køretøjet.

Sadeltasken skal fastgøres på en sådan måde, at den ikke kan trækkes af.

Sørg for, at de overskydende længder af bælteenderne er sikret mod at blafre og ikke kan komme i klemme i hjulet, drevet eller andre bevægelige eller varme køretøjsdele.

Snavs på køretøjet (f.eks. sand eller støv) kan udvikle en slæbende effekt. Rengør derfor sadeltaskens kontaktoverflader, før du monterer den, for at undgå skader på lakken eller sadeltasken. En anden beskyttelsesmulighed er den selvklæbende lakbeskyttelsesfilm fra Motea-porteføljen.

Undgå at pakke skarpkantede, spidse eller lignende genstande, eller fastgør dem på passende vis for at undgå skader på bagagen, motorcyklen og føreren.

Følsom bagage (f.eks. elektroniske apparater) skal desuden beskyttes mod fugt med vandtætte poser.

Kontroller alle dele og forbindelser, der er løsnet under monteringen, før du kører, og udfør en funktionskontrol af køretøjet.

Under kørslen skal du for hver 200 km kontrollere, om sadeltasken er forsvarligt fastgjort til køretøjet, og om lynlåsen er lukket korrekt.

Vi anbefaler at sikre lynlåse med en hængelås, sikkerhedsnål eller snor for at forhindre utilsigtet åbning.

Vær opmærksom på, at bagagen på køretøjet påvirker køre- og bremseadfærden, og tilpas din kørestil til de ændrede forhold.





## Informații generale



Vă mulțumim pentru achiziționarea unei genți de șa Bagtecs.

Vă rugăm să acordați suficient timp pentru o bună pregătire a bagajului și să citiți cu atenție următoarele instrucțiuni privind produsul și asamblarea.

Motea GmbH nu acceptă nicio răspundere pentru daune materiale sau vătămări corporale care rezultă din asamblarea sau utilizarea necorespunzătoare sau defectuoasă.

Acest produs este un bagaj universal. Prin urmare, este necesar să vă asigurați că sacul spate poate fi utilizat corect pe modelul dvs. de motocicletă înainte de a-l utiliza pentru prima dată.

Respectați toate instrucțiunile din manualul vehiculului care sunt relevante pentru fixare și restricțiile specifice țării impuse de legiuitor.

Modificări tehnice, greșeli de tipar și erori rezervate.

## Instrucțiuni de întreținere



Pentru a prelungi durata de viață a bagajului, acesta trebuie curățat periodic de praf și murdărie. În special după călătoriile pe timp de iarnă, acest lucru este absolut necesar pentru a evita deteriorarea cauzată de sarea de degivrare.

În funcție de materialul bagajului, utilizați pentru curățare o perie textilă moale, o cârpă umedă sau un burete și apă cu săpun. Nu utilizați detergenți agresivi sau ustensile de curățare aspre și evitați scufundarea completă a bagajelor.

Suprafețele din imitație de piele pot fi curățate cu produse speciale de îngrijire și protejate împotriva influențelor mediului, astfel încât să nu devină casante.

Pentru curățarea fermoarelor puteți folosi săpun de caș, o perie moale și puțină apă pentru clătire. Puțină pudră de talc poate contracara un fermoar rigid.

Lăsați produsul să se usuce complet la aer înainte de reutilizare. Evitați lumina directă a soarelui în timpul acestui proces.

Se recomandă aplicarea unei impregnări comerciale după curățare.

## Instrucțiuni de montare



Clientul trebuie să se asigure că bagajul este fixat bine și rigid înainte de fiecare călătorie. Trebuie evitată slăbirea sau scuturarea în ambele direcții, orizontală și verticală.

La fixarea genții de șa, asigurați-vă că toate funcțiile vehiculului rămân nerestricționate:

- Evitarea contactului bagajului cu piese în mișcare sau fierbinți în orice stare a suspensiei
- Asigurarea vizibilității nerestricționate a dispozitivelor de iluminare și a plăcuțelor de înmatriculare
- Prevenirea blocării sau frecării curelelor de prindere
- Distribuirea uniformă a greutății în bagaje și pe vehicul

Designul inteligent al genților se concentrează pe furnizarea mai multor opțiuni variabile de fixare. Gențile de șa cu suport central sunt atașate cu un sistem simplu de velcro deasupra sau sub scaun. Unele genți de șa și genți laterale Bagtecs sunt furnizate cu suportul adecvat. Astfel, partea din spate a genților este pur și simplu atașată la suport, folosind curele sau puncte de fixare închise. Pentru alte modele, magazinul MOTEA oferă o varietate de distanțiere și suporturi pentru genți de șa. Acestea permit fixarea absolut simplă și sigură a genților pe motocicletă. Suporturile sunt însoțite de instrucțiuni de montare separate pentru fixarea corectă pe motocicletă. Dacă este necesar, utilizați ca suprafață de sprijin pentru săculeț un suport de săculeț adecvat pentru motocicletă.

Pentru mai multă siguranță, multe modele Bagtecs au inele D și bucle pe geantă. Acestea permit fixarea suplimentară a genții cu ajutorul unor bucle sau curele de tensiune. Piese din plastic instabile nu sunt potrivite nici ca suport, nici ca punct de fixare pentru curele. Curelele de fixare pot fi trecute și conectate sub scaun. Prindeți curelele de puncte stabile, cum ar fi suportul genții de șa, suportul suportului pentru picioare sau cadrul, pentru a preveni desprinderea neintenționată a curelelor în timpul mersului. Vă rugăm să rețineți că elementele de fixare cu clic de pe părțile laterale ale genții uscate sunt destinate doar închiderii impermeabile a genții și nu montării pe vehicul.

Geanta de șa trebuie fixată în așa fel încât să nu poată fi smulsă.

Asigurați-vă că lungimile excedentare ale capetelor centurii sunt asigurate împotriva fluturării și nu se pot prinde în roată, în transmisie sau în alte părți mobile sau fierbinți ale vehiculului.

Murdăria de pe vehicul (de exemplu, nisip sau praf) poate dezvolta un efect de târâre. Prin urmare, curățați suprafețele de contact ale husei înainte de a o fixa pentru a preveni deteriorarea vopselei sau a husei. O altă opțiune de protecție este folia autoadezivă de protecție a vopselei din portofoliul Motea.

Evitați să împachetați obiecte cu margini ascuțite, ascuțite sau similare sau fixați-le corespunzător pentru a evita deteriorarea bagajelor, a motocicletei și a motociclistului.

Bagajele sensibile (de exemplu, dispozitivele electronice) trebuie protejate suplimentar împotriva umezelii prin pungi impermeabile.

Înainte de conducere, verificați toate piesele și conexiunile slăbite în timpul asamblării și efectuați o verificare a funcționării vehiculului.

În timpul unei călătorii, verificați la fiecare 200 km dacă săculețul este bine fixat pe vehicul și dacă fermoarul este bine închis.

Vă recomandăm să asigurați fermoarele cu un lacăt, un ac de siguranță sau o sfoară pentru a preveni deschiderea accidentală.

Țineți cont de faptul că bagajele de pe vehicul influențează comportamentul de conducere și de frânare și adaptați stilul de conducere în funcție de condițiile modificate





## Yleisiä tietoja



Kiitos, että olet ostanut Bagtecsin satulalaukun.

Varaa riittävästi aikaa laukun hyvään valmisteluun ja lue seuraavat tuote- ja asennusohjeet huolellisesti.

Motea GmbH ei ota vastuuta omaisuus- tai henkilövahingoista, jotka johtuvat virheellisestä tai virheellisestä kokoonpanosta tai käytöstä.

Tämä tuote on yleismallinen laukku. Siksi on varmistettava, että takalaukku voidaan käyttää oikein moottoripyörämallissasi ennen ensimmäistä käyttökertaa.

Noudata kaikkia ajoneuvon ohjekirjan ohjeita, jotka koskevat kiinnitystä ja lainsäätäjän asettamia maakohtaisia rajoituksia.

Tekniset muutokset, painovirheet ja virheet pidätetään.

## Huolto-ohjeet



Matkalaukun käyttöänsä pidentämiseksi se on puhdistettava säännöllisesti pölystä ja liasta. Erityisesti talvella tehtävien matkojen jälkeen tämä on ehdottoman välttämätöntä, jotta vältetään jäänsuolan aiheuttamilta vaurioilta.

Käytä puhdistukseen matkatavaran materiaalista riippuen pehmeää tekstiiliharjaa, kosteaa liinaa tai sieniä ja saippuavettä. Älä käytä voimakkaita pesuaineita tai karkeaa puhdistusainetta ja vältä matkatavaroiden täydellistä upottamista.

Keinonahkapinnat voidaan puhdistaa erityishoitotuotteilla ja suojata ympäristön vaikutuksilta, jotta ne eivät haurastu.

Vetoketjujen puhdistamiseen voit käyttää rahkasaippuaa, pehmeää harjaa ja hieman vettä huuhteluun. Pieni määrä talkkia voi torjua jäykän vetoketjun.

Anna tuotteen kuivua täysin ilmakuivaksi ennen uudelleenkäyttöä. Vältä suoraa auringonvaloa tämän prosessin aikana.

On suositeltavaa käyttää kaupallista kyllästysainetta puhdistuksen jälkeen.

## Asennusohjeet



Asiakkaan on varmistettava, että laukku on kiinnitetty tukevasti ja jäykästi ennen jokaista matkaa. Löystymistä tai ravistelua sekä vaaka-että pystysuunnassa on vältettävä.

Satulalaukku kiinnitettäessä on varmistettava, että kaikki ajoneuvon toiminnot pysyvät rajoittamattomina:

- Vältetään matkatavaran kosketusta liikkuviin tai kuumiin osiin kaikissa jousituksen tiloissa.
- Valaisimien ja rekisterikilpien esteettömän näkyvyyden varmistaminen.
- Kiinnityshihnojen juuttumisen tai hankautumisen estäminen.
- Painon tasainen jakautuminen matkatavaroissa ja ajoneuvossa.

Laukkujen älykkäässä suunnittelussa keskitytään monien vaihtelevien kiinnitysvaihtoehtojen tarjoamiseen. Keskeisellä jousella varustetut satulalaukut kiinnitetään yksinkertaisella tarranauhajärjestelmällä istuimen ylä- tai alapuolelle. Joidenkin Bagtecsin satulalaukkujen ja sivulaukkujen mukana toimitetaan sopiva kiinnike. Näin laukkujen selkäosa kiinnitetään yksinkertaisesti kiinnikkeeseen käyttämällä mukana tulevia hihnoja tai kiinnityspisteitä. Muihin malleihin MOTEA-myyrmälästä löytyy erilaisia välilevyjä ja satulalaukun pidikkeitä. Näiden avulla laukut voidaan kiinnittää moottoripyörään täysin yksinkertaisesti ja turvallisesti. Kannattimien mukana toimitetaan erilliset asennusohjeet, jotta ne voidaan kiinnittää oikein moottoripyörään. Käytä tarvittaessa moottoripyöräsi sopivaa satulalaukun pidikettä satulalaukun tukipintana.

Lisäturvallisuuden lisäämiseksi monissa Bagtecs-malleissa on D-renkaat ja silmukat laukussa. Nämä mahdollistavat laukun lisäkiinnityksen silmukoilla tai kiristyshihnoilla. Epävakaat muoviosat eivät sovellu tukipinnaksi eivätkä hihnojen kiinnityspisteeksi. Kiinnityshihnat voidaan viedä ja liittää istuimen alle. Kiinnitä hihnat tukeviin kohtiin, kuten satulalaukun pidikkeeseen, jalkatuen kiinnikkeeseen tai runkoon, jotta hihnat eivät pääse irtoamaan tahattomasti ajon aikana. Huomaa, että kuivapussien sivuilla olevat napsautettavat kiinnikkeet on tarkoitettu vain pussin vedenpitävään sulkemiseen, ei ajoneuvon kiinnittämiseen.

Satulalaukku on kiinnitettävä siten, ettei sitä voi irrottaa.

Varmista, että hihnan päiden ylipitkät osat on kiinnitetty räpyttelyä vastaan, eivätkä ne voi jäädä kiinni pyörään, voimansiirtoon tai muihin liikkuviin tai kuumiin ajoneuvon osiin.

Ajoneuvossa oleva lika (esim. hiekka tai pöly) voi aiheuttaa vetovaikutusta. Puhdista siksi satulalaukun kosketuspinnat ennen kiinnittämistä, jotta maali tai satulalaukku ei vaurioituisi. Toinen suojausvaihtoehto on Motean valikoimaan kuuluva itseliimautuva maalinsuojakalvo.

Vältä teräväkulmaisten, teräväkärkisten tai vastaavien esineiden pakkaamista tai kiinnitä ne asianmukaisesti matkatavaroiden, moottoripyörän ja kuljettajan vahingoittumisen estämiseksi.

Herkät matkatavarat (esim. elektroniset laitteet) on lisäksi suojattava kosteudelta vedenpitävillä pusseilla.

Tarkista ennen ajoa kaikki kokoonpanon aikana löystyneet osat ja liitokset ja suorita ajoneuvon toimintatarkastus.

Tarkista matkan aikana 200 km välein, onko satulalaukku kiinnitetty tukevasti ajoneuvon ja onko vetoketju kunnolla kiinni.

Suosittelemme vetoketjujen kiinnittämistä riippulukolla, hakaneulalla tai narulla vahingossa avautumisen estämiseksi.

Ota huomioon, että ajoneuvossa olevat matkatavarat vaikuttavat ajo- ja jarrutuskäyttäytymiseen, ja sovita ajotapasi muuttuneiden olosuhteiden mukaan.





## Informações gerais



Obrigado por ter adquirido um alforje Bagtecs.

Por favor, dedique tempo suficiente para uma boa preparação da bagagem e leia atentamente as seguintes instruções de produto e de montagem.

A Motea GmbH não se responsabiliza por danos materiais ou pessoais resultantes de uma montagem ou utilização incorrecta ou defeituosa.

Este produto é uma mala universal. Por isso, é necessário certificar-se de que o saco traseiro pode ser utilizado corretamente no modelo do seu motociclo antes de o utilizar pela primeira vez.

Respeite todas as instruções do manual do veículo que sejam relevantes para a fixação e as restrições específicas do país impostas pelo legislador.

Reservado o direito a alterações técnicas, erros de impressão e erros.

## Instruções de manutenção



Para prolongar a vida útil da bagagem, deve limpá-la regularmente do pó e da sujidade. Sobretudo após as viagens de inverno, esta operação é absolutamente necessária para evitar os danos causados pelo sal de degelo.

Consoante o material da bagagem, utilize uma escova têxtil macia, um pano húmido ou uma esponja e água com sabão para a limpeza. Não utilize detergentes fortes ou utensílios de limpeza ásperos e evite a imersão total da bagagem.

As superfícies de imitação de pele podem ser limpas com produtos de cuidado especiais e protegidas contra influências ambientais para que não se tornem quebradiças.

Para limpar os fechos de correr, pode utilizar sabão de coalhada, uma escova macia e um pouco de água para enxaguar. Um pouco de pó de talco pode neutralizar um fecho rígido.

Deixe o produto secar completamente ao ar livre antes de o voltar a utilizar. Evite a luz solar direta durante este processo.

Recomenda-se a aplicação de uma impregnação comercial após a limpeza.

## Instruções de montagem



Antes de cada viagem, o cliente deve certificar-se de que a bagagem está fixa de forma segura e rígida. Deve evitar-se o afrouxamento ou a trepidação, tanto na direção horizontal como na vertical.

Ao fixar o alforje, certifique-se de que todas as funções do veículo permanecem sem restrições:

- Evitar o contacto da bagagem com partes móveis ou quentes em qualquer estado da suspensão
- Assegurar uma visibilidade sem restrições dos dispositivos de iluminação e das matrículas
- Evitar o encravamento ou a fricção das correias de fixação
- Repartição homogénea do peso nas bagagens e no veículo

A conceção inteligente dos sacos centra-se na oferta de muitas opções de fixação variáveis. Os alforjes com suporte central são fixados com um simples sistema de velcro por cima ou por baixo do assento. Alguns alforjes e malas laterais Bagtecs são fornecidos com o suporte adequado. Assim, a parte de trás dos sacos é simplesmente fixada ao suporte, utilizando correias ou pontos de retenção. Para outros modelos, a loja MOTEA oferece-lhe uma variedade de espaçadores e suportes de alforjes. Estes permitem uma fixação absolutamente simples e segura dos sacos ao motociclo. Os suportes são acompanhados de instruções de montagem separadas para uma fixação correta no motociclo. Se necessário, utilize um suporte de alforje adequado para o seu motociclo como superfície de apoio para o alforje.

Para maior segurança, muitos modelos Bagtecs têm argolas em D e laços no saco. Estes permitem uma fixação adicional do saco através de anéis ou cintas de tensão. As peças de plástico instáveis não são adequadas nem como suporte nem como ponto de fixação para as correias. As precintas de fixação podem ser passadas e ligadas por baixo do banco. Fixe as correias a pontos estáveis, como o suporte do alforje, o suporte do apoio para os pés ou o quadro, para evitar que as correias se soltem involuntariamente durante a condução. Tenha em atenção que os fechos de clique nos lados dos sacos secos servem apenas para fechar o saco à prova de água e não para o montar no veículo.

O alforje deve ser fixado de forma a não poder ser retirado.

Certifique-se de que os comprimentos excedentes das extremidades do cinto estão protegidos contra a oscilação e não podem ficar presos na roda, na transmissão ou noutras peças móveis ou quentes do veículo.

A sujidade no veículo (por exemplo, areia ou pó) pode provocar um efeito de arrastamento. Por isso, limpe as superfícies de contacto do alforje antes de o fixar, para evitar danos na pintura ou no alforje. Outra opção de proteção é a película auto-adesiva de proteção da pintura da gama Motea.

Evite embalar objectos com arestas afiadas, pontiagudos ou semelhantes ou fixe-os adequadamente para evitar danos na bagagem, no motociclo e no condutor.

As peças de bagagem sensíveis (por exemplo, dispositivos electrónicos) devem ser protegidas adicionalmente da humidade através de sacos impermeáveis.

Antes de conduzir, verifique todas as peças e ligações soltas durante a montagem e efectue uma verificação do funcionamento do veículo.

Durante a viagem, verifique, de 200 em 200 km, se o alforje está bem fixo ao veículo e se o fecho de correr está bem fechado.

Recomendamos que fixe os fechos com um cadeado, um alfinete de segurança ou um cordel para evitar uma abertura accidental.

Tenha em conta que a bagagem no veículo influencia o comportamento de condução e de travagem e ajuste o seu estilo de condução de acordo com as condições alteradas





## Všeobecné informace



Děkujeme, že jste si zakoupili sedlovou brašnu Bagtecs.

Věnujte prosím dostatek času dobré přípravě brašny a pečlivě si přečtěte následující návod k výrobku a k montáži.

Společnost Motea GmbH nepřebírá žádnou odpovědnost za škody na majetku nebo zranění osob v důsledku nesprávné nebo chybné montáže nebo používání.

Tento výrobek je univerzální zavazadlo. Proto je nutné se před prvním použitím ujistit, zda lze zadní brašnu správně použít na vašem modelu motocyklu.

Dodržujte všechny pokyny v návodu k obsluze vozidla, které se týkají upevnění, a omezení daná zákonodárcem pro danou zemi.

Technické změny, tiskové chyby a omyly vyhrazeny.

## Pokyny pro údržbu



Pro prodloužení životnosti zavazadlového prostoru je nutné jej pravidelně čistit od prachu a nečistot. Zejména po jízdách v zimě je to naprosto nezbytné, aby se zabránilo poškození způsobenému rozmrazovacími solí.

V závislosti na materiálu zavazadla používejte k čištění měkký textilní kartáč, vlhký hadřík nebo houbu a mýdlovou vodu. Nepoužívejte drsné čisticí prostředky ani hrubé čisticí náčiní a vyvarujte se úplného ponoření zavazadla.

Povrchy z imitace kůže lze čistit speciálními prostředky pro péči o ně a chránit je před vlivy prostředí, aby nedocházelo k jejich křehnutí.

K čištění zipů můžete použít tvarohové mýdlo, měkký kartáček a trochu vody na opláchnutí. Proti zatuhlému zipu lze použít trochu mastku.

Před opětovným použitím nechte výrobek zcela vyschnout na vzduchu. Během tohoto procesu se vyhněte přímému slunečnímu záření.

Po vyčištění se doporučuje použít komerční impregnaci.

## Pokyny pro montáž



Zákazník musí před každou cestou zajistit, aby bylo zavazadlo bezpečně a pevně upevněno. Je třeba zabránit uvolnění nebo otřesům ve vodorovném i svislém směru.

Při upevňování sedlové brašny dbejte na to, aby všechny funkce vozidla zůstaly neomezené:

- Zamezení kontaktu zavazadla s pohyblivými nebo horkými částmi v jakémkoli stavu zavěšení.
- Zajištění neomezené viditelnosti světelných zařízení a registračních značek.
- Zabránění zaseknutí nebo tření upevňovacích popruhů.
- Rovnoměrné rozložení hmotnosti zavazadla a vozidla

Inteligentní konstrukce tašek se zaměřuje na mnoho variabilních možností upevnění. Sedlové brašny s centrální vzpěrou se připevňují jednoduchým systémem suchých zipů nad nebo pod sedlo. Některé sedlové brašny a boční kufry Bagtecs jsou dodávány s vhodným držákem. Zadní část brašen se tak jednoduše připevní k držáku pomocí přiložených popruhů nebo záchytných bodů. Pro ostatní modely nabízí obchod MOTEA různé distanční prvky a držáky sedlových brašen. Ty umožňují naprosto jednoduché a bezpečné připevnění brašen k motocyklu. K držákům jsou přiloženy samostatné montážní pokyny pro správné upevnění na motocykl. V případě potřeby použijte vhodný držák sedlové brašny pro váš motocykl jako opěrnou plochu pro sedlovou brašnu.

Pro větší bezpečnost je mnoho modelů Bagtecs vybaveno D-kroužky a poutky na brašně. Ty umožňují dodatečné upevnění brašny pomocí smyčky nebo napínacích popruhů. Nestabilní plastové díly nejsou vhodné ani jako podpěra, ani jako upevňovací bod pro popruhy. Upevňovací popruhy lze provléknout a spojit pod sedadlem. Popruhy připevněte ke stabilním bodům, jako je držák sedlové brašny, držák opěrky nohou nebo rám, abyste zabránili nechtěnému uvolnění popruhů během jízdy. Upozorňujeme, že zacvakávací uzávěry na bocích suchých vaků jsou určeny pouze k vodotěsnému uzavření vaku, nikoli k montáži na vozidlo.

Sedlová brašna musí být připevněna tak, aby ji nebylo možné odtrhnout.

Ujistěte se, že přebytečné délky konců pásu jsou zajištěny proti odfláknutí a nemohou se zachytit o kolo, pohon nebo jiné pohyblivé nebo horké části vozidla.

Nečistoty na vozidle (např. písek nebo prach) mohou vyvolat tahání. Proto před připevněním sedlové brašny očistěte její styčné plochy, aby nedošlo k poškození laku nebo sedlové brašny. Další možností ochrany je samolepicí ochranná fólie na lak z portfolia Motea.

Vyvarujte se přibalování předmětů s ostrými hranami, špičatých nebo podobných předmětů nebo je vhodně zajištěte proti poškození zavazadla, motocyklu a jezdce.

Citlivé části zavazadel (např. elektronická zařízení) musí být navíc chráněny před vlhkostí vodotěsnými vaky.

Před jízdou zkontrolujte všechny díly a spoje uvolněné při montáži a proveďte kontrolu funkčnosti vozidla.

Během jízdy každých 200 km zkontrolujte, zda je sedlová brašna bezpečně připevněna k vozidlu a zda je zip řádně uzavřen.

Doporučujeme zajistit zipy visacím zámkem, zavíracím špendlíkem nebo provázkem, aby se zabránilo jejich náhodnému otevření.

Berte v úvahu, že zavazadla ve vozidle ovlivňují chování vozidla při jízdě a brzdění, a přizpůsobte styl jízdy změněným podmínkám.





## Általános információk



Köszönjük, hogy Bagtecs nyeregűtáskát vásárolt.

Kérjük, szánjon elegendő időt a nyeregűtáska megfelelő előkészítésére, és olvassa el figyelmesen az alábbi termék- és összeszerelési útmutatót.

A Motea GmbH nem vállal felelősséget a nem megfelelő vagy hibás összeszerelésből vagy használatból eredő anyagi vagy személyi károkért.

Ez a termék egy univerzális poggyász. Ezért az első használat előtt meg kell győződnie arról, hogy a hátsó táskák megfelelően használható-e az Ön motorkerékpár modelljén.

Tartsa be a jármű kézikönyvében található, a rögzítésre vonatkozó összes utasítást, valamint a jogalkotó által előírt országspecifikus korlátozásokat.

Műszaki változtatások, nyomdahibák és hibák fenntartva.

## Karbantartási utasítások



A csomagtartó élettartamának meghosszabbítása érdekében rendszeresen meg kell tisztítani a portól és a szennyeződésektől. Különösen a téli utazások után ez feltétlenül szükséges, hogy elkerülje a jégmentesítő só okozta károkat.

A poggyász anyagától függően puha textilkefét, nedves ruhát vagy szivacsot és szappanos vizet használjon a tisztításhoz. Ne használjon durva tisztítószerkeket vagy durva tisztítóeszközöket, és kerülje a poggyász teljes elmerítését.

A műbőr felületeket speciális ápolószerekkel lehet tisztítani és védeni a környezeti hatásoktól, hogy ne törékenyedjenek el.

A cipzárok tisztításához használhat aludtjejes szappant, puha kefével és némi vízzel az öblítéshez. Egy kis hintőpor ellensúlyozhatja a merev cipzárat.

Újbóli felhasználás előtt hagyja teljesen megszáradni a levegőn. Kerülje a közvetlen napfényt e folyamat során.

A tisztítás után ajánlott kereskedelmi impregnálószer alkalmazni.

## Felszerelési utasítások



Az ügyfélnek minden utazás előtt gondoskodnia kell arról, hogy a csomagot biztonságosan és mereven rögzítse. A lazítást vagy rázkódást vízszintes és függőleges irányban egyaránt el kell kerülni.

A nyeregűtáska rögzítésekor ügyelni kell arra, hogy a jármű minden funkciója korlátlan maradjon:

- Kerülni kell a csomag mozgó vagy forró alkatrészekkel való érintkezését a felfüggesztés bármely állapotában.
- A világítóberendezések és a rendszámablak korlátlan láthatóságának biztosítása.
- A rögzítőhevederek elakadásának vagy súrlódásának megakadályozása.
- A súly egyenletes eloszlása a poggyászban és a járművön.

A zsákok intelligens kialakítása a számos variálható rögzítési lehetőség biztosítására összpontosít. A központi merevítővel ellátott nyeregűtáskák egyszerű tépőzáras rendszerrel rögzíthetők az ülés fölé vagy alá. Egyes Bagtecs nyeregűtáskákat és oldaltáskákat a megfelelő tartóval együtt szállítjuk. Így a táskák hátsó része egyszerűen a konzolhoz rögzíthető a mellékelt hevederek vagy rögzítési pontok segítségével. Más modellekhez a MOTEA áruház különböző távtartókat és nyeregűtáskatartókat kínál. Ezek lehetővé teszik a táskák teljesen egyszerű és biztonságos rögzítését a motorkerékpárhoz. A tartóhoz külön szerelési útmutató tartozik a motorkerékpárhoz való megfelelő rögzítéshez. Szükség esetén használjon a motorkerékpárjához megfelelő nyeregűtáskatartót a nyeregűtáska tartófelületekért.

A további biztonság érdekében számos Bagtecs modell D-gyűrűkkel és hurokkal van ellátva a táskán. Ezek lehetővé teszik a táskák további rögzítését hurok vagy feszítőpántok segítségével. A nem stabil műanyag alkatrészek sem támasztékként, sem a hevederek rögzítési pontjaként nem alkalmasak. A rögzítőhevederek az ülés alatt átvezethetők és összeköthetők. A hevedereket stabil pontokhoz, például a nyeregűtáska tartójához, a lábtartó tartójához vagy a vázhoz rögzítse, hogy megakadályozza a hevederek menet közbeni akaratlan leválását. Felhívjuk figyelmét, hogy a száraztáskák oldalán található kattánós rögzítők csak a táskák vízhatlan lezárására szolgálnak, nem pedig a járműre történő rögzítésre.

A nyeregűtáskát úgy kell rögzíteni, hogy ne lehessen lehúzni.

Ügyeljen arra, hogy az övvegek túlnyúló részei rögzítve legyenek a csapkodás ellen, és ne akadassanak bele a kerékbe, a meghajtóba vagy a jármű egyéb mozgó vagy forró alkatrészeibe.

A járművön lévő szennyeződések (pl. homok vagy por) húzó hatást fejthetnek ki. Ezért tisztítsa meg a nyeregűtáska érintkezési felületeit a rögzítés előtt, hogy elkerülje a festék vagy a nyeregűtáska sérülését. Egy másik védelmi lehetőség a Motea portfólióból származó öntapadós festékvédő fólia.

Kerülje az éles szélű, hegyes vagy hasonló tárgyak becsomagolását, vagy rögzítse azokat megfelelően a csomagok, a motorkerékpár és a motoros sérülése ellen.

Az érzékeny poggyászdarabokat (pl. elektronikus eszközök) a nedvességtől vízhatlan zsákokkal is meg kell védeni.

Vezetés előtt ellenőrizze az összeszerelés során meglazított alkatrészeket és csatlakozásokat, és végezze el a jármű működésének ellenőrzését.

Az utazás során 200 km-enként ellenőrizze, hogy a nyeregűtáska biztonságosan rögzítve van-e a járműhöz, és hogy a cipzár megfelelően zárva van-e.

Javasoljuk, hogy a cipzárat lakattal, biztosítóútvél vagy zsinórral rögzítse a véletlen kinyitás megakadályozására.

Vegye figyelembe, hogy a járművön lévő csomagok befolyásolják a vezetési és fékezési viselkedést, és a megváltozott körülményekhez igazítsa vezetési stílusát ennek megfelelően



## Mounting examples drybags



- DE** - Greifen Sie die obere Öffnung des Drybags mit beiden Händen und wickeln Sie sie 3 - 4 mal um den integrierten Versteifungsbügel. Ziehen Sie die Wickelungen möglichst fest und versuchen Sie dabei überschüssige Luft aus der Tasche herauszudrücken. Schließen Sie die Schnallen auf beiden Seiten des Drybag. Jetzt ist Ihr Drybag wasserdicht verschlossen.
- EN** - Grasp the top opening of your drybag with both hands and wrap it 3 - 4 times around the integrated stiffening strap. Pull the wraps as tight as possible and try to squeeze out any excess air from the backpack. Then close the buckles on both sides of the drybag. Your drybag is now sealed watertight.
- FR** - Saisissez l'ouverture supérieure de votre sac à dos à deux mains et enroulez-la 3 ou 4 fois autour de la sangle de raidissement intégrée. Tirez sur les bandes le plus possible et essayez d'expulser l'air excédentaire du sac à dos. Fermez ensuite les boucles des deux côtés du sac. Votre sac est maintenant étanche.
- NL** - Pak de bovenste opening van uw drybag met beide handen vast en wikkel deze 3 - 4 keer rond de geïntegreerde versterkingsband. Trek de wikfels zo strak mogelijk en probeer overtollige lucht uit de rugzak te persen. Sluit vervolgens de gespen aan beide zijden van de drybag. Uw drybag is nu waterdicht afgesloten.
- IT** - Afferra l'apertura superiore dello zaino con entrambe le mani e lo avvolga 3 - 4 volte intorno alla cinghia di rinforzo integrata. Tiri le cinghie il più possibile e cerca di spremere l'aria in eccesso dallo zaino. Quindi chiuda le fibbie su entrambi i lati dello zaino. Il suo zaino a secco è ora sigillato a tenuta stagna.
- ES** - Agarre la abertura superior de su mochila seca con ambas manos y envuélvala 3 ó 4 veces alrededor de la correa de refuerzo integrada. Tire de las envolturas tan apretadas como sea posible e intente exprimir cualquier exceso de aire de la mochila. A continuación, cierre las hebillas de ambos lados de la bolsa seca. Su bolsa seca está ahora sellada herméticamente.
- PL** - Proszę chwycić górny otwór plecaka obiema rękami i owinać go 3-4 razy wokół zintegrowanego paska usztywniającego. Proszę pociągnąć za owijki tak mocno, jak to możliwe i spróbować nadmiar powietrza z plecaka. Następnie proszę zamknąć klamry po obu stronach plecaka. Parstwa drybag jest teraz szczelnie zamknięty.
- SE** - Ta tag i drybags övre öppning med båda händerna och linda den 3-4 gånger runt den integrerade förstärkningsremmen. Dra åt så hårt som möjligt och försök att pressa ut överflödigt luft ur rygsäcken. Stäng sedan spännena på båda sidor av drybagen. Din drybag är nu vattentätt förseglad.
- DK** - Tag fat i den øverste åbning af din drybag med begge hænder, og vikl den 3-4 gange rundt om den integrerede afstivende strop. Træk stropperne så stramt som muligt, og prøv at presse overskydende luft ud af rygsækken. Luk derefter spænderne på begge sider af drybag'en. Din drybag er nu forseglet vandtæt.
- RO** - Prindeți deschiderea superioară a rucsacului uscat cu ambele mâini și înfășurați-o de 3-4 ori în jurul curelei de rigidizare integrate. Trageți înfășurările cât mai strâns posibil și încercați să stoarceți orice exces de aer din rucsac. Apoi închideți cataramele de pe ambele părți ale rucsacului uscat. Rucsacul dvs. uscat este acum sigilat etanș.
- FI** - Tartu kuivapussin yläaukkoon molemmin käsin ja kiedo se 3-4 kertaa integroidun jäykistystyöhyhän ympärille. Vedä kääreet mahdollisimman tiukalle ja yritä puristaa ylimääräinen ilma ulos repusta. Sulje sitten soljet kuivapussin molemmin puolin. Kuivapussisi on nyt suljettu vesitiiviisti.
- PT** - Pegue na abertura superior do seu saco seco com as duas mãos e enrola-a 3 a 4 vezes à volta da correa de reforço integrada. Aperte o mais possível e tente espremer o excesso de ar da mochila. Depois, feche as fivelas de ambos os lados do saco seco. O seu saco seco está agora fechado à prova de água.
- CZ** - Oběma rukama uchopíte horní otvor vaku na suché věci a 3-4krát jej omotejte kolem integrovaného zpevňujícího popruhu. Obaly co nejvíce utáhněte a snažte se z batohu vytlačit přebytečný vzduch. Poté uzavřete přezky na obou stranách suchého vaku. Váš suchý vak je nyní vodotěsně uzavřen.
- HU** - Fogja meg mindkét kezével a szárazsák felső nyílását, és tekerje 3-4 alkalommal a beépített merevítő heveder köré. Húzza a tekeréseket a lehető legszorosabban, és próbálja meg kipréselni a felesleges levegőt a hátizsákból. Ezután zárja be a csatokat a szárazsák mindkét oldalán. A szárazsákja most már vízhatlanul le van zárva.

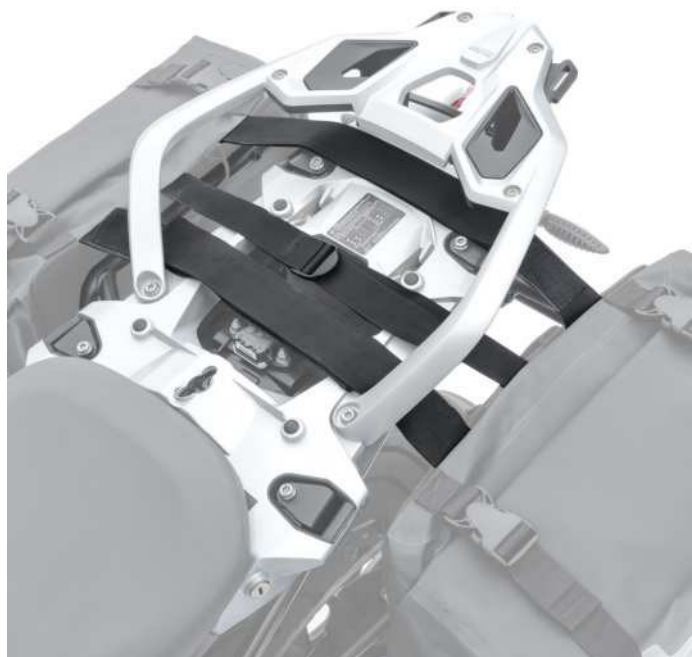


- DE** - Klickverschluss zur Befestigung des Drybags am Motorrad.
- EN** - Click fastener for attaching the drybag to the motorcycle.
- FR** - Fermeture à clic pour attacher le sac sec à la moto.
- NL** - Kliksluiting om de drybag aan de motorfiets te bevestigen.
- IT** - Chiusura a scatto per fissare la borsa a secco alla moto.
- ES** - Cierre de clic para fijar la bolsa seca a la motocicleta.
- PL** - Zapięcie zatrzaskowe do mocowania drybagu do motocykla.
- SE** - Klickfäste för att fästa drybagen på motorcykeln.
- DK** - Kliklås til fastgørelse af drybag'en på motorcyklen.
- RO** - Fermoar cu clic pentru fixarea genții uscate la motocicletă.
- FI** - Click-kiinnike kuivapussin kiinnittämistä varten moottoripyörään.
- PT** - Fecho de clique para fixar o saco seco ao motociclo.
- CZ** - Zapínání na cvaknutí pro připevnění suchého pytle k motocyklu.
- HU** - Kattintós rögzítőelem a száraztáska motorkerékpárhoz való rögzítéséhez.



- DE** - Klickverschluss ausschließlich zum wasserdichten Verschließen des Drybags. **ACHTUNG:** Diese Klickverschlüsse sind nicht zur Befestigung am Motorrad geeignet. Erhöhtes Sicherheitsrisiko aufgrund von Herausfallen des Tascheninhalts oder Lösen der Tasche vom Motorrad.
- EN** - Click fastener only for waterproof closure of the drybag. **CAUTION:** These click fasteners are not suitable for attachment to the motorcycle. Increased safety risk due to contents falling out of the bag or detaching of the bag from the motorcycle.
- FR** - Fermeture à dé clic uniquement pour la fermeture étanche du sac sec. **ATTENTION:** Ces fermetures à dé clic ne conviennent pas à la fixation sur la moto. Risque accru de chute du contenu du sac ou de détachement du sac de la moto.
- NL** - Kliksluiting alleen voor waterdichte sluiting van de drybag. **LET OP:** Deze kliksluitingen zijn niet geschikt voor bevestiging aan de motorfiets. Verhoogd veiligheidsrisico doordat de inhoud uit de zak kan vallen of doordat de zak losraakt van de motorfiets.
- IT** - Chiusura a scatto solo per la chiusura impermeabile della borsa a secco. **ATTENZIONE:** Queste chiusure a scatto non sono adatte per il fissaggio alla moto. Aumentano il rischio di sicurezza a causa della caduta del contenuto dalla borsa o del distacco della borsa dalla moto.
- ES** - Cierre de clic sólo para el cierre impermeable de la bolsa seca. **PRECAUCIÓN:** Estos cierres de clic no son adecuados para su fijación a la motocicleta. Aumenta el riesgo de seguridad debido a la caída del contenido de la bolsa o al desprendimiento de la bolsa de la motocicleta.
- PL** - Zapięcie zatrzaskowe służy wyłącznie do wodoodpornego zamknięcia drybagu. **UWAGA:** Zapięcia zatrzaskowe nie nadają się do mocowania na motocyklu. Zwiększone ryzyko wypadnięcia zawartości z torby lub odłączenia się torby od motocykla.
- SE** - Klickfäste endast för vattentätt förslutning av drybag. **OBSERVERA:** Dessa klickfästen är inte lämpliga för fästning på motorcykeln. Ökad säkerhetsrisk på grund av att innehållet faller ut ur väskan eller att väskan lossnar från motorcykeln.
- DK** - Kliklås kun til vandtæt lukning af drybag'en. **FORSIGTIG:** Disse kliklåse er ikke egnede til fastgørelse på motorcyklen. Øget sikkerhedsrisiko på grund af indhold, der falder ud af tasken eller løsner tasken fra motorcyklen.
- RO** - Fermoar cu clic numai pentru închiderea impermeabilă a genții uscate. **ATENȚIE:** Aceste închizători clic nu sunt potrivite pentru fixarea pe motocicletă. Risc sporit de siguranță din cauza căderii conținutului din sac sau a desprinderii sacului de motocicletă.
- FI** - Napsautussuljin vain kuivapussin vedenpitävää sulkemista varten. **VAROITUS:** Nämä napsautuskiinnikkeet eivät sovellu moottoripyörään kiinnittämiseen. Lisääntynyt turvallisuusrisikki sisällön putoamisesta tai pussin irtoamisesta moottoripyörästä.
- PT** - Fecho de clique apenas para o fecho à prova de água do saco seco. **ATENÇÃO:** Estes fechos de clique não são adequados para serem fixados ao motociclo. Aumento do risco de segurança devido à queda do conteúdo do saco ou ao desprendimento do saco do motociclo.
- CZ** - Zapínání pouze na cvaknutí pro vodotěsné uzavření vaku na suché věci. **UPOZORNĚNÍ:** Tyto klípkové uzávěry nejsou vhodné pro upevnění na motocykl. Zvýšené bezpečnostní riziko v důsledku vypadnutí obsahu z vaku nebo odpojení vaku od motocyklu.
- HU** - Csak a szárazsák vízálló lezárásához kattintson a zárószerekhez. **FIGYELEM:** Ezek a kattintós rögzítők nem alkalmasak motorkerékpárra történő rögzítésre. Fokozott biztonsági kockázat a zsák tartalmának a zsákból való kiesése vagy a zsák motorkerékpárról való leválása miatt.

## Mounting examples



## Mounting examples

